

# TEVYNE

## Organas Susivienijimo L. A.

N 36.

Shenandoah, Pa. 14 Rugsejo - September - 1901 m.

metas V.

NEDELINIS LIETUVISZKAS LAIKRASZTIS ISZEINANTIS KAS SUBATA.

ENTERED AT THE POST OFFICE AT SHENANDOAH, PA., AS SECOND CLASS MATTER JULY 22, 1901.

THE WEEKLY  
"TEVYNE - FATHERLAND."

Organ of the Lithuanian National Alliance.

PUBLISHED EVERY SATURDAY.

at 119 E. Centre Str., Shenandoah, Pa.

Subscription \$1.00 per year.

All communications should be addressed:

Rev. A. Kaupas, 114 Theodore Street,  
Scranton, Pa.

### Rates of Advertising:

one inch, once.....0.50  
one inch, one month.....\$1.00  
one inch, per year.....\$10.00

"Tėvynė" ne sąnariams Susivienijimo kasčiuoja per metą \$1.00. Korespondencijas reikia siųsti ant adreso.  
REV. A. KAUPAS, 114 Theodore str.,  
Scranton, Pa.

### ADRESAI

#### Susivienijimo Virszininku.

Prezidentas A. Teplir, Pittston, Pa.

Vice-prezidentas J. Karalius,  
652 German str., Baltimore, Md.

Sekretorius J. Jurgelevicz,  
605 W. Mahanoy str., Mahanoy City, Pa.

Kasierius Chas. Radzievicz,  
Shenandoah, Pa.

Kasos globėjai { A. Kolczinski, Minersville, Pa.  
J. Daukszis, 41 Daugher Lane,  
Wilkes-Barre, Pa.

Knygius - Rev. M. Szedvydis, Pittston, Pa.

Dvasiszkas vadovas ir prezidentas ex-officio  
Augszcziausio sudo, Rev. J. Kuras,  
Forest City, Pa.

#### LITERATISZKAS KOMITETAS.

Rev. A. Milukas, Shenandoah, Pa.

Rev. A. Kaupas, 114 Theodore str.,  
Scranton, Pa.

Prof. J. Žemaitis, Shenandoah, Pa.

### PATEMIJIMAI.

Szitame „Tėvynės“ numerije pradėdame talpinti „Laiszkus isz kelionės po Palestiną“, paraszytus dideliožinovo senoviszkų dalykų ir rytinių kalbų, lietuviu. Tikimės, kad skaitytojai bus užganėdinti tuomi veikalu. Turime bet pasakyti, juog visa veikalo ir visų paveikslų netalpišimė Tėvynėje, tik dalį atspaudisimė, visas gi veikalas iszeis Dirvoje.

Kitoje vietoje skaitytojai ras žinią apie lenkiszko anarchisto Leono Czolgoszo pasistengimą užmuszti Suvienytų Valstijų prezidentą Mc Kinley. Anarchizmo vaisiai niekad negali buti geraiš. Tėvynė nuolat priesz tuos larus ėjo, o teippat ir priesz visokius istus. Amerikonai dabar labai įszirdę, ką tie nevidonai dabartinės draugijos einą priesz niekam nekaltą žmogų, kuriam visuomenė savo balsais pavedė valdžią. Daugelije vietų girdėtis balsai priesz lenkus, o ir lietuvius, kad, girdi, nereikia szitoje szalije tokių maisztininkų, ką tik lermus kelia ir nori panainkinti czionyksztę tvarką.

Daugybę lenkiszkų istų amerikonzka policija jau gerai daboja, kitus arszesnius turi jau suėmus. Kad nors gerai tuos niekadėjus papurtintų, tai gal susimažis jų skaitlius ir geri žmonės galės ramiaus gyventi.

Didžiausias atsakymas už papildytą niekadėjystę puola ne tik ant apsvaiginto visokiais socialiszkais ir anarchistiszkais mokslais nedorėlio, pakėlusio ranką ant szalies galvos, kiek ant tų rėksnių agitatorių, apsukusių jam galvą. Lyginai ir męs nekaltiname teip Szliupo suvadžiotų žmonių, kurie kitą syk pasirodo į paszėlimą įvestais ir apsieina su savo artymu ne kaip žmonės, bet kaip dykj žvėrys, bet visą kal-

tę už tokį stoną anų apgautų apgavikų teisingai sukraunamę ant daktaro Szliupo. Tikimės dabar, kad ir daktaras Szliupas matydamas savo pamokslų pasekmes terp apsvaigintų „tautieczių“ gailisi, ką tlek svieto iszvede isz kelio savo agitacijoms ir rasztais, o ypacz ką anais metais raszė Naujoje Gadynėje, žyvate savo bicziuolio Dembskio sentencijas, kurios pritinka tik anarchistų karalienei žydelkai Emma Goldman.

No. 33 Tėvynės atkreipėme atydą „Lietuvos“ redaktoriaus p. Szerno, kad jis, turėdamas pretensiją buti mokintoju laikrasztinėš etikos, visai neteisingai pasielgia, talpindamas korespondencijas pilnas aizszkiausių melagysczijų ir neteisingiausių užsipuldinėjimų ant mus Susivienijimo. Priiminėme tam tautiecziui ir jo paties žodžius, kad „agitacija paremta ant melo niekam netinka.“ Vietoje atszaukti melagystes jo korespondentų pritapnotas ir parodyti praktikoje teip garbinamą laikrasztinę etiką p. Szernas, neturėdamas, matyt, ką geresnio pasakyti, szaukiasi visus Chicago szunis į pagelba ir net po kelis syk Tėvynės rasztininką szuniuoja.

Na jau isz ties tokių atsakymų nesitikėjome nuo „Lietuvos“ redaktoriaus. Misljome vis, kad jis ir labjausiai prie sienos prispirtas, mokės sziap taip dailiai sudėtais žodeliais iszsisukti.

Žinojomė kad „Lietuva“ kaip ir „Vienybė“ nenori prisipažinti prie savo klaidų ir silpnybių, ale vis tikėjomės, kad senas rasztininkas apsieis be szunų pagelbos. Ką darysi, tokis jau likimas ir mandriausių ponelių, kad prireikia ginczijamai teisybei į akis žiurėti, žmogus neturėdamas ką geresnio pasakyti, turi keikti kaip praszciausias klapas.

P. Szernas prisipažino, kad Tėvynės „Patemijimuose“ talpinami teisingi paaiszkinimai labai jam skaudus, kandziojanti. Nekandžiotų jo tie paaiszkinimai, kad ant senatvės nebutų pasidavęs į vergybą naktigoninkų.

## Prezidentas perszautas.

Anoj pėtnyczjoj, 6 rugsėjo, mieste Buffalo, N. Y., tapo perszautas Suvienytų Valstijų prezidentas McKinley. Tą dieną ant Pan-Amerikonizkos parodos, kuri ir dabar dar tęsiasi mieste Buffalo, buvo teip vadinama prezidento diena. Apie pusiau ketvirtą valandą po pietų prezidentas atvyko į „Temple of Music“ ant parodos, kur padavinėjo ranką kiekvienam, kurs prie jo prisiartino. Apie ketvirtą valandą paeiliui prisigrudo prie prezidento vidutinio ugio žmogus, kokių 28 metų amžiaus, kurio tiesėji ranka buvo perrishta skepetaite ir iszrodė kaip sunkiai sužeista. Kada prezidentas su nusiszipsojimu isztiesė jam savo ranką, tas su perrishta ranka žmogus dusyk szovė į prezidentą isz mažiuko revolvervio, kurį turėjo pasislėpęs už savo raiszalų. Prezidentas gavęs dvi kulkas, vieną į krutinę, kitą į pilvą, sugriuvo ant rankų savo sekretoriaus Cortelyou. Žmogžudys butų dar szovęs ir daugiau sykių, bet stovėjęs isz jo užpakalio augalotas murinas, kursai drauge su kitais norejo prisigrusti pasveikinti prezidentą, kirto anam niekszui isz užpakalio ir parbloszkė ant žemės. Czia priszoko slaptoji policija ir gerai apkulus piktadėją nugabeno į arcziausią policijos staciją. Minia teip įnirszo, kad norėjo užmszėją „linczuoti“, sudraskyti į szmotelius, vienok policijai pasisekė jį atginti.

Policijai piktadėjas pasisakė iszpradžių savo vardą kaipo Ferdinandas Nieman, bet paskui pasirodė, kad jo tikras vardas Leonas Czolgosz, lenkas. Teisybė, jo motina

## LAISKAI

### IŠ KELIONĖS PO PALESTINA.

Hebronas, 4 d. Vasario.

Jau nuo kokios sanvaitės vėjas liovėsi nešęs nuo vakarų darganą, šaltį ir sniegą. Dangus prasibiaivė ir saulelė vel gausiais spinduliais apipylė savo numylėtą žemelę. Oras žada mums ilgoką giedrą. Pane-dėlij' anksti, 4 d. Vasario, sėdom ant nenurimstančių prie vartų arklių ir atsiveikinome su šv. Miestu ant šešeto dienų. Už Jeruzalės, nuo kalnelio alyvmedžiais apaugusio, ką prieš Jafos vartus, išvydome spinduliuose vos pasirodžiusios saulės kalnus Moab ir tamsią, migloje dar gulinczią įlanką Mirusiųjų Jurių. Neuzilgio, už kelių dienų, iš arti pamatysiu ir tuos ypatingus rustus kalnus ir tą dar ypatingesnes jurias. Prišerti ir išsistovėję arabų arkliai lenkia viens kitą. Skaistus dangus ir tyras, lengvas oras veikia ir ant keleivių, ant kurių veidų blizga linksmumas. Šen-tėn šnekėsį pertraukia garsus juokas. Neregėjęs Palestinos pamislytų, juog tai burys jaunuomėnės traukia į Šveicarijos Alpus ar Italijos Apeninus pasidžiaugti gamtos grozybėmis, puikiomis žaliuojancziomis pakalnėmis ir sriaunais upeliais. Palestina nieko mumis panašaus nezada, o dar mažiaus tyras Judos, kur keliaujame. O betgi nėr' šalies turtingesnės istoriškais paminklais už šią žemę. Čion kiekviena beveik vieta ne tiek savo gražumu į akis puola, kiek kalba į širdį ir protą koku norint ten išykusiu atsitikimu. Nusileidę nuo kalno pasukom į seną rymėnų kelią, ką eina per gelžkelio staciją, šalip vokiečių templerių kolonijos link Betlejemo. Lyguma, per kurią jojom, arabų paprastai vadinama Bak'a (lyguma). Raszte šv. žinoma lyguma Rephaim ir minima kaipo rubezius šiauriniame savo krašte terp Benjamino ir Judos<sup>1)</sup> ir vieta apsistojimo kariumenės pilistinių laike Dovydo.<sup>2)</sup> Neuzilgio senas rymėnų kelias išeis į gražiai užlaikcmą pliantą netoli vietų tankiai meldžionių minimų. Čion, šiuompat gal keliu, keturis tukstančius metų atgal, keliavo iš Bersabee į Morijos kalną paklusnas valiai Dievo Abraomas su vienatiniu sunumi Izaoku, pasilenkusin po našta malkų, ant kurių patsai neuzilgio kaipo auka turėjo buti nuo savo tėvo užkeltu. Du tukstančiu metų vėliaus Nekalta Panelė nešė iš Betlejemo į Šventinyčia, pastatytą ant kalno Morijos, Tąjį, kurs Abraomui buvo žadėtu kaipo „palaiminimas visų tautų.“<sup>3)</sup> Triš Karaliai, nuliudę, juog Jeruzalėje nerado „gimusio karaliaus žydų,“ keliaudami jo jieszkoti Betlejeme, pagal pranašystę, pradziugo, išvydę čion, vedančią juos iki šiol, zvaigždę.<sup>4)</sup> Maldingi keleviai pastatė šiems atsitikimams paminklus ir juos su guodone rodo. Štai pliantui prasidėjus, po tiesiai vieta, kur augo terebin-

tas. Po juomi ilsėjos šv. giminė iš Betlejemo į Jeruzalę keliaudama. Maizicėiaus zokonas reikalavo, dant pirmimis kudikis į 40 dien butų paaukau Viešpačiui.<sup>5)</sup> Kuomet šv. giminė, kelionėje po vėsiu šio medžio atsiseđo, jis, šakeles palenkęs, virgalvos kudikio Jezaus iš lapų suskleidė žaliuojantį vėniką.<sup>6)</sup> Ši medį 1644 m. sako sudeginęs arabas, p kurio lauko stovėjo. Toliaus, teipgi po tiesiai, rošulinį, kur Trim Karaliams iš naujo buvo pasirodė zvaigždė ir delto vadina jį „Trijų Karalių Šulnniu. Už kelių šimtų zingsnių toje pat šalyje ant kalnelo rodo vietą kitados buvusios bažnyčios po vardu pranašo Habakuko. Kaip mini,<sup>8)</sup> Judėjejoje gyvė pranašas Habakuk'as, kuriam, pietus nešant savo pėvėjams apsiereiškė Viešpaties aniuolas ir tarė: „Ne pietus, kuriuos turi į Babilioną Danieliui esančiam du beje levų.“ Atsakė Habakukas: „Viešpatie, Babilionemačiau ir duobės nežinau.“ Paėmes tad jį aniuol už plaukų, nunešė ir pastatė Babilione viršui duob galybėje dvasios savo. „Ir šaukė Habakukas tarė: „Danieliau, Dievo tarne, imk pietus, kuriuos t atsiuntė Dievas. Ir tarė Danielius: atsiminei ant mėnės Dieve ir neapleidai mylinčių Tave. Ir pasikė Danielius valgė. Viešpaties gi aniuolas veik sugražė Habakuką į savo vietą.“ Kaip matyt, Raštas šv. m ni tik apie Judėją, kur bet gyveno Habakukas pranašas ir kur įvyko šis atsitikimas, suvis arčiaus neparodė Tuojaus po kairei stovi graikų klištorius vadinamas arabiškai Mar-Elijas (šv. Elijošius). Graikai tvirtina juog klištorius turįs vardą nuo pranašo Elijošiaus. Viduramžinis pačdavimas pasakoja, juog kuomet pranašas Elijošius nuo ilgo kelio pailsės čion ant akmų prigulė pasilsėti, akmuo stebuklingai teip suminkštėję juog paveikslas gulincio pranašo pasiliko išspausta kaip ant vaško<sup>9)</sup>. Raštas bet ilsejimąsi pranašo miusuvis kur kitur.<sup>10)</sup> Elijošius, išmušęs prie upelio Gison Baaliaus kunigus ir pranašus, užlaikomus be dviškos Jezabelės. Achabo pačios, idant prasitras nuo keršto karalienės, apleidęs kalną Karmelių, ateliavo į Bersabee, iš kur dar vieną dieną pasejėjęs per tyra, sėdosi po medžiu ir meldė Dievo, idant leistų jį numirti. Pailsės užmigo. Aniuolas gi dalyjėję tarė: „kelkis ir valgyk!“ Elijošius pabudęs, pamie prie galvos duoną pelenuose keptą ir indą vandė. Valgė ir gėrė ir vėl užmigo. Grįžęs aniuolas vėl prikelė ir tarė: „Kelkis ir valgyk, nes laukia tavęs iš kielias.“ Tad Elijošius kelėsi, valgė ir gėrė ir, susėrintas tuomi valgiu, ejo keturesdešimtį dienų ir nakti kol neatėjo iki Horeb, Dievo kalno. Iš šio apsakymatyt, juog šis atsitikimas turėjo įvykti toli į pietus iš Bersabee. O iš Bersabee į Jeruzalę nemaž dar keli nes Abraomas su Izaoku turėjo tris dienas keliauti. Klištorius betgi pradziuje savo siekia VII-o amžiu

1.) Jozue XVIII. 16.

2.) I Karal. II, 18; V. 22.

3.) Genesis XXII. 18.

4.) Evg. k. Mat. II. 9-10.

5.) Exodus, XIII. 2.

6.) Quaresmius Elucidatio Terrae Sanctae. t. II. l. 604.

7.) Ibid l. 604.

8.) Danielius. XIV. 32-38.

9.) Quaresmius. Kn. II. l. 605.

10.) D. Zanecchia. Palestina d'oggi. t. II. l. 98.

pastatytas puikioje vietoje. In šiaurę matyti Jeru-  
 lę į rytus tyras judos su kalnais, dideliais laipsniais  
 puolančiais į duburį Mirusiųjų Jurių, toliaus gi rėteziai  
 kalnų Moab, kaip akim sieksi, tęsiasi į pietus. Tiesiog  
 į pietus, gražus dailei ant kalno išsitaisęs miestelis —  
 tai Betlejem. Iš trijų pusių nuo rytų apkabintas gilia  
 pakalne su žaliuojančiais daržais alyvų ir vyno, su dau-  
 geliu puikių klostorių ir bažnyčių, iš kurių viena ypa-  
 tingai kreipia krikščionies akį, tai bažnyčia Užgimimo  
 Viešpaties, pačiame rytiniame krašte miestelio ant žam-  
 bo kalno. Pamatysim ją arčiaus grįžtant iš kelionės  
 namon. Tuom tarpu po tiesiai prie kelio ant kalno-  
 alyvmedžiais apaugusio, klostorius tėvų bonifratrų su  
 ligonbučiu, vadinamas Tantar'as — priguli prie Aus-  
 trijos. Priešai jį po kairę nuo kelio rodo plyną lauką,  
 užkrėstą akmenais ir vadinamą žirnių laukų. Pagal  
 padavimą Išganytojas, eidams kartą šiuomi keliu ir pa-  
 matęs ukininką sėjant, paklausė jo, ką jis sėja? At-  
 sakė ans — akmenis! — Tad akmenis ir rinksi —  
 užbaigė Išganytojas. Atėjus pjutei ukininkas vietoje  
 žirnių akmenis rado. Ir šiandien dar randa čion ak-  
 menukus panašus į žirni. Bet ir kitose šalyse Pales-  
 tinos pasitaiko rasti akmenis, turinčius pavydalą įvai-  
 rių vaisių. Po tiesei, į vakarus nuo Betlejem matyt ki-  
 tas miestelis ant penties kalno, ištikro giroje alyvų.  
 Vadinasi Bet-Dzalia. Žemai, įeinant į miestą matyt  
 dideli murai katalikų bažnyčios; čion klierikai iš pa-  
 triarko seminarijos perleidžia vakacijas. Klonije gi,  
 arti kelio, stovi ypatingas triobėsis su bokštu ir dideliu  
 prieargiu — paprastai kaip muzulmanai savo šven-  
 tiems stato, — tai Rakeles kapas (Kubbet Rahil).  
 Apie Rakeles smertį teip Raštas šv. mini. 11) „Jokubas  
 su šeimyna išėjo iš Bethel keliu į Ephratą. Rakelei gi jo  
 pačiai prisiartinio laikas gimdyti ir kuomet varginosi dėl  
 sunkaus gimdymo, bobelė dėl suraminimo jos tarė: Ne-  
 sibijok, nes štai ir šis tau sunus. Rakele bet, myriui  
 artinantys, pavadino sunų savo: Benoni t. y.  
 sunus mano skausmo; Jokubas gi praminė  
 jį Benjaminu t. y. sunumi tiesėsės. Ir palaidojo Jo-  
 kubas mirusią Rakele prie kelio į Ephratą, kuri yra  
 Betlejem ir pastatė paminklą ant jos kapo. Šis ka-  
 pas buvo guodojamu nuo gilos senovės. Jeremijas  
 pranašas po išmušimui žydų laike karės su assirais ir iš-  
 varimui likusiųjų į Babilionijos nelaisvę, perstato Ra-  
 kele kaip motiną visos nelaimingos tautos vieną pasi-  
 likusią ir kapuose verkiančią: „Balsas augštybėje gir-  
 dėtas buvo raudojimo ir kartaus verksmė, Rakele ver-  
 kianti sunų savo ir nenorėjo susiraminti, nėra jų nēr. 12)  
 Paskui vėl po nežmoniškam pasielgimui smarkaus E-  
 rodo, išmušimui nekaltų vaikelių Betlejeme ir apielin-  
 kėje vėl Rakele raudoja ir verkia. 13) Šiandien Rakeles

grabas priguli prie Jeruzalės zydu. Aplinkui daug  
 grabu. Žydai ir turkai už ypatingą laiko sau laimę  
 buti palaidotais arti prie Rakeles grabo.

Palikę po kairę kelią, einantį nuo čion į Betleje-  
 mą, traukiame tiesiog į Hebroną. Apielinkė derli,  
 linksma. Kelias suklinasi terp vindarzių ir alyvų gojų  
 ir iš lengvo keliasi augšty. Pasukus Pakalnėje į ry-  
 tus pasijutom rods ant tyro, — aplinkui rustus kalnai,  
 nuo akmenų pašurę. Padarę didelį lanką aplinkui vie-  
 ną kalną, užtėmijom po kairę ilgą pakalnę vadinamą  
 Uadi-Urtas. Pačioje jos pradžioje stovi nedidelė ke-  
 turkampė tvirtynė, apvesta augštu danuotu muru.  
 Tai žinoma terp arabų Kal'at el-Burak (tvirtyne pru-  
 dų). Kaip rodo parašas viršuj vartų, pastatė ją 1618  
 m. sultonas Otmanas II, ir gal ant vietos senesnės,  
 nes šalyje esantįs tris puikus prudai gal niekad nebu-  
 vo palikti be sargybos. Paprastai vadina juos Sali-  
 mono prudais ir rodo į vakarus nuo tvirtynes da šal-  
 tinį Ain-Saleh (vanduo geras), kurį vadina šaltiniu pa-  
 žymėtu „fons signatus“ ir toliaus į rytus toje pat pa-  
 kalnėje kaimelį Urtas, kurį vadina „hortus conclusus“  
 — daržas uždarytas. Apie šiadvį vietį sykį tik mini  
 Raštas šv. Giesmiu - Giesmėje: 14) „Daržas uždarytas,  
 sesuo mano suziedotinė, daržas uždarytas, šaltinis pa-  
 žymėtas.“ Kur bet šios vietos buvę, suvis nepaaiški-  
 na. Kas įtaisė produs irgi tikrų darodymų nēr', ži-  
 nios apie juos dingsta žiloje senovėje. Šaltinis Ain-  
 Saleh ir dabar pažymėtas arba geriaus sakant užrakin-  
 tas. Sargui atrakinus, reik su šviesa nusileisti trepais  
 žemyn, kur yra du kambariai, išdalies uoloje kalti ir iš  
 dalies murinti su duobėms vidui dėl rinkimo vandens,  
 iš įvairiu šaltinių čion suvesto. Antrame kambaryje  
 šaltinis gana gausus. Iš čion surinktas vanduo eina  
 požeminiu kanalu į šulinį prie piet-ritinio kampo tvir-  
 tynės, dėl sargo ir apielinkinių gyventojų, o paskui to-  
 liaus šiauriniu kraštu prudų eina už paskutinio prudo  
 susijungti su kanalais kitų šaltinių ir teip vienu kanalu

vietą augštą, iškeltą, Evangelijoje gi šv. Mateušo likosi: „Bal-  
 sas Ramoje girdėtas.“ Iš to kyla abėjonė ir klausymas ar Ra-  
 kelė nebuvo tik palaidota kur netoli Ramos, ką į šiaurę, va-  
 landa kelio, nuo Jeruzalės? Prisižiūrėjus bet arčiaus tekstui  
 Rašto, abėjonė išsiaiškina. Jokubas išėjo iš Bethel, ką į šiau-  
 rę nuo Ramos da kokta valanda. Rakelei stalga susirgus ir  
 mirus, Jokubas ją palaidojo prie kelio, ką eina į Ephratą t. y.  
 Betlėjem. Iš ten atsitraukęs persikėlė už „kaimenės bokšto“  
 ir sustatė savo sėtras. Šiandien gi žinoma, juog „kaimė-  
 nės bokštas — „migdal“ Eder“ į šiaurę nuo Betlejem, už  
 piemenų lauko, ir toliaus nei Rakeles grabas. Toliaus I-oje  
 knygoje Samueliaus (prs. X e. 2-10) aišku, jog Rakeles ka-  
 pas esąs rubežiuose giminės Benjamins, tokiu budu į šiaurę  
 nuo Jeruzalės, kur netoli nuo Gabaa tėvyškės Sauliaus ir Ra-  
 mos. Pagallos ir šv. Hieronimas savo knygoje „Onomastica  
 Sacra“ kalbant apie Betlejemą, ant šios pat vietos, kur Ra-  
 kelės kapas rodo karaliaus Žydu Aakeltajaus kapą: Sed et  
 propter eandem Bethleem regis quondam Judaeae Archelai  
 tumulus ostenditur, qui semitae ad cellulas nostras e via pub-  
 lica divertentis principium est. Teip juog pagal nuononę  
 vieno mokinto Archeologo (Clermont-Gauneau. Archeologie  
 orientale v. II p. 135) Arkeltajaus kapas panašumu savo var-  
 do galėjo duoti terp žmonių pradžią padavimui apie Rakeles  
 kapą.

14.) G.-G. IV. 12;

yra vokietė, ir pats Leonas  
 su lenkais nedraugavo, gimęs  
 yra czionai, Amerikoje, mieste  
 Detroit, bet Amerikonai to  
 nepaisydami užsipuola baisiai  
 ant visų lenkų ir abelnai ant  
 „svetimtauczių“ (foreinerių)  
 Czolgosz ginasi, kad jis netu-  
 rėjęs jokių sukalbčio draugų,  
 kad jis pats vienas sau susi-  
 mislijęs užmuszti prezidentą.  
 Prie tos mislies jis atėjęs skai-  
 tydamas rasztus ir klausyda-  
 mas prakalbų žydelkos — anar-  
 chistės Emmos Goldman.

Ta žydelka slapstėsi nuo  
 policijos, bet ant galo ją suga-  
 vo Chicagoy ir areštavojo.

Prezidentas McKinley pa-  
 sveiks. Kulką isz krutinės  
 jam iszēmė, bet antrosios isz  
 vidurių negalėjo iki sziol isz-  
 imti; daktarai tvirtina, kad ta  
 kulka nieko neužkenks.

## Mitingas.

Cleveland, Ohio, Kuopa  
 No. 8 S. L. R. K. A.

Laikys metinį mitingą Ne-  
 dėlioj 29 Sept. 1901 m. Salėj  
 draugystės 374 Ontario str.,  
 room 32, ant 2 po pietų, ant  
 kurio užpraszone visus drau-  
 gus pribut ir mokestį suneszt  
 už paskutinę czvertį szio meto.  
 Teipgi atsiliks ir rinkimas  
 virszininkų ant sekanczio me-  
 to. Neužmirszkit pribut.

Užprasdom visus nuoszir-  
 dzei.

P. Skunskis, Prezident.

N. F. Martiszauskas, Sekr.

# RASZYKI- TES PRIE Susivieny- jimo.

11.) Genes. XXXV. 16-21.

12.) Jerem. XXXI. 14.

13.) Ev. šv. Mat. II. 18: čion tik šv. Mateušas vietoje:  
 Balsas augštybėje,“ rašo: „Balsas Ramoje girdėtas.“ Ištikro  
 ir žodis Jereanijos „aukštybėse“ ebraiška be-ramah turėjo  
 buti išverstu Ramoje. Tik šv. Jeronimas (quaestiones Hebrae-  
 cae sk. II. e. 18) nesurasdam Ramos aplink grabą Rakeles,  
 pagal žodžio prasmę išvertė „augštybėje,“ nes Ramah zenklia

# Julijus Cezaris.

Tragedija W. Shakespeare'o.

(Viena iš geriausių Szekspiro tragedijų pra „Julijus Cezaris“. Nekurie garbiniojai didelio Dramaturgo stato ją augsčiau net už „Hamletą“. Genijalskai staciai parasyta yra antra scena trecio akto, kurioje Morkus Antonijus su nepalyginamu pakabumu mynias romiečių iš neprietelių Cezario perdirba ant kerszytojų jo mirties. Sztą tai sceną paduodame lietuviszkame vertime. Czia turim paaiszkint, juog ta scena atsilieka tuojau po užmusziumi Cezario. Žmonės, žinoma, sujude ir reikalauja nuo užmuszėjų iszsiteisinimo iš savo darbo).

## AKTAS III.

### SCENA II.

#### ROMA. FORUM

(Ieina Brutus, Kasijus ir buris miestiečių).

#### Miestiečiai.

Parodyk priežastis! priežascių reikalaujam!

#### Brutus.

Jei norit, mano draugai, — klausykit! Eik, Kasijau, ant ulyczios kitos Ir vieną su savim pusę paimki. Kas manęs nori klausyti, tegul czia pasilieka.

Kas nor Kasijaus, tegul su Kasijum eina. Parodysim priežastis, kurių dėlei Cezaris mire.

#### 1 miestietis.

Asz klausau Brutaus.

#### 2 miestietis

O asz Kasijaus, kad paskui palygint galėtum, Ką nuo katro iszgirsim atskyrium. (Iszeina Kasijus su dalim miestiečių. Brutus lipa ant sakyklos)

#### 3 miestietis.

Garbingas Brutus nori kalbėti. Klausykit!

#### Brutus.

Klausykit manęs kantriai iki galui. Romiečiai, valstiečiai, mano nymylėti prieteliai! klausykit manęs mano reikale, o tylėkit, kad mane girdėtute.

Tikėkite mano garbei, o paguodokite mane pagal savo iszmintį ir sujūdinkite jūsų jausmus, idant geriau teisti mane galėtute. Jeigu yra szitame susirinkime koks isztikimas Cezario draugas, tai jam pasakysiu, juog Brutus nemažiau už jį Cezarį myli. O jeigu tas draugas paklaus, delko Brutus pakėlė ranką prieš Cezarį, tai jam atsakysiu: ne delto pakėliau ranką prieš Cezarį, kad mažiau už tave mylėjau Cezarį, bet delto, kad Romą mylėjau daugiau už Cezarį. Ko jūs norėtute ar idant gyventų Cezaris, o jūs visi vergais numirtut ar idant Cezaris mirtų, o jūs visi gyventute kaipo liuosi valstiečiai? Cezaris mane mylėjo, delto verkiu jo; buvo laimingas, džiaugiوسي iš to; narsus buvo, garbė jo atminimui. Bet buvo godus valdzios ir už tai užmusziau jį. Aszaros jo meilei, jo laimei linksmybė, garbė jo narsumui, bet jo ambicijai — mirtis! Ar yra czia nors vienas teip suniekėjęs, kad belaisviu tapti norėtų? Jei yra, tegul atsiliepia, nes jį tik užgavau. Ar yra czia nors vienas nesusipratėlis, kurs nenorėtų buti romiečiu? Jei yra, lai prakalba, nes jį tik užgavau. Ar yra czia nors vienas toks niekszas, kad nemylėtų savo tėvynės? Jei yra, tegul atsiliepia, nes jį tik užgavau. Laukiu atsakymo.

#### Keli balsai.

Nėra, Brutaui, nėra!

#### Brutus.

Taigi, neuzgavau nė vieno. Nepadariau nieko daugiau prieš Cezarį, kaip ką kiekvienas iš jūsų butų padaręs prieš Brutų tokiam' atsitikime. Jo mirties priežastis yra iszraszyta Kapitoliuj, jojo garbė sutepta netapo, ant kiek jos buvo vertas, ir niekas nedidino jojo kalčių, už kuriąs gyvastį jis palydėjo. (Ineina Antonijus ir keletas kitų su kunu Cezario). Aure jo kunas, o verkia jo Morkus Antonijus, kurs nors neprišidėjo prie mirties Cezario, vienok ir jis naudosis iš jos, gaus vietą Respublikoje: ir kas nesinaudos? Einu jau, tardamas tuos paskutinius žodžius: jei užmusziau geriausią draugą del Romo labo, tą patį peilį turiu į save atgręžęs, jei labas tėvynės reikalaus mano mirties.

#### Miestiečiai.

Tegyvuoj' Brutus! tegyvuoja! tegyvuoj!

#### 1 miestietis.

Lydėkime Brutų į namus su triumfu!

#### 2 miestietis.

Stovylą statykim jam tē, kur tėvų jo

Stovį stovylos.

#### 3 miestietis.

Jį Cezariu apszaukim!

#### 4 miestietis.

Doras jame Cezario skelbkim!

#### 1 miestietis

Lydėkim jį tarp szauksmų.

#### Brutus.

Valstiečiai

#### 2 miestietis.

Tylėkit! Brutus kalba!

#### 1 miestietis.

Tylėkit! klausom!

#### Brutus.

Leiskite, meldžiu, man

Vienam atsitolint ir, jei mane mylit,

Likit valandą su Morkum Anton'jum

Ir garbę at'duokit Cezario kunui.

Prielankia ausim kalbos iszklausykit,

Kurią Antonijus, mums ant to sutikus,

Ant garbės veliono sakyt pasiryžo.

Dar sykį meldžiu, kad niekas į szalį

neetitų,

Tik asz vienas, kol neperstos kalbėti

Antonijus.

#### (Iszeina).

#### 1 miestietis.

Laukim, klausykim, ką sakys Morkus.

#### 3 miestietis.

Bet tegul pirmiau užlipa jis ant sakyklos.

Garbus Antonijau! eik ant sakyklos!

#### Antonijus.

Dėkavoju jums vardan Brutaus.

(Lipa ant sakyklos).

#### 4 miestietis.

Girdėjai? Ką jis szneka apie Brutų?

#### 2 miestietis.

Jo vardan mums visiems dėkavoja.

#### 4 miestietis.

Patarcziau asz jam, kad apie Brutų

Prastai czia nekalbėtų.

#### 1 miestietis.

Cezaris buvo tyronis.

#### 3 miestietis.

Kas apie tai abejoja? Asz dievams dėkavojau,

Kad Roma nuo jo atsikratė.

*2 miestietis.*

Tylėkit! Ką pasakys Antonjus klausy-  
kim.

*Antonijus.*

Garbingi Romiečiai!

*Miestiečiai.*

Klausykim!

*Antonijus.*

Bicziuliai, tautiečiai, Romiečiai!

Valandą vieną meldžiu paklausti.

Laidoti Cezarį noriu, ne girti.

Pikti darbai žmonių gyven' po jų mir-  
čiai,

Geri tankiausiai į kapą su kaulais nuei-  
na.

Tegul toks likimas ir Cezario būva!

Brutus jums sakė, kad Cezaris buvo

Didus. Jei taip, didis tai nusidėjimas.

Ir Cezaris didei už jį nukentėjo.

Brutus ir visi kiti kalbėti man duoda

(O žiniau, juog Brutus doras yr' žmo-  
gus,

Kaip ir visi jie dori yr' žmonės) —

Ant szermenų Cezario tada kalbu jums.

Buvo jis man tikrės, vienatinis draugas;

Bet Brutus sako, kad didus jis buvo,

O žinom, kad Brutus doras yr' žmogus.

Jis mynias belaisvių atvarė į Romą,

O iszpirkimu jų padidino išdą.

Argi delto Cezaris buvo diduolis?

Kad pavargėlis verkė, Cezaris aszaras  
liejo:

Isz kie tesnio metalo ambicija kalta.

Bet Brutus sako, kad didus jis buvo,

O žinom, kad Brutus doras yr' žmogus.

Jūsų akyse, Luperkalijų szventėj',

Tris syk karaliaus daviau jam vainiką;

Tris syk atstumė: ar tai ženklas didy-  
bės?

Bet Brutus skelbia, kad didus jis buvo,

O žinau, kad Brutus doras yr' žmogus.

Nenoriu Brutaus niekinti žodžių,

Troksztu tik tą, ką žinau, pasakyti.

Žinau, kad jūs jį seniau jau mylėjot,

Ir ne už nieką; delko-gi sziantie

Jo kunui nė aszarėlės neturit?

O sude! nuėjai tujen pas žvėris,

O žmonės proto neteko. Atleiskit!

Bet mano szirdis grabe Cezario yra.

Ir laukti turiu, kol sugrįsz jį.

*1 miestietis.*

Manding daug teisybės tame, ką szne-  
ka,

*2 miestietis.*

O kas apsvarstys gerai visą dalyką,  
Matys, kad su Cezariu negerai pasida-  
rė.

*3 miestietis.*

Teip jums rodos? Ir aszen bijausi,

Kad jo vietos neimtu blogesnis.

*4 miestietis.*

Ar jūs girdėjot? Atstumė vainiką

Ar tai neaiszku, kad didus nebuvo.

*1 miestietis.*

Jei taip pasirodys, atsakys kas už tai  
sopulingai.

*2 miestietis.*

Vargszas! Žiurėkit, kaip jam nuo verk-  
smo

Akys pāraudo — lyg butų raudonos ža-  
rijos.

*3 miestietis.*

Garbesnio Romoje žmogaus neyra,

Kaip Morkus Antonijus.

*4 miestietis.*

Klausykite! vėl kalba.

*Antonijus.*

Vakar ant Cezario žodžio galingo

Drebėjo pasaulė; sziantie nėra varg-  
dienio,

Kurs szitus palaikus pasveikinti teik-  
tųs.

Valstiečiai! jei jūsų szirdis norėcziau

Sukelti prie maiszto ir kerszto,

Nuskriauscizau Kas'jų, nuskriauscizau  
ir Brutų,

Kurie, kaip žinote, dori yr' žmonės.

Bet to nenoriu: velyk numirelį skriau-  
siu,

Patį save ir jus visus skriausiu,

Neng skriausiu žmones teip didzios do-  
rybės.

Bet szitas pergamins, su peczėtim jojo,

Kurį Cezario radau kambaryje,

O ant kurio yra jo testamentas, —

Kad jį tik Romos valstiečiai iszgirstų,  
(Bet dovanokit, jums jo neskaitysiu),

Visas Cezario žaidzas iszbucziutuų,

Jojo krauje skepetaites mirkytų,

Vieno plaukelio jo atminimui praszytų

Ir mirdams už didžiausią brangybę

Savo ainiams laikyt prisakytų.

*4 miestietis.*

Markau Anton'jau! skaityk testamen-  
tą!

*Keletas.*

Skaityk testamentą! jį norim žinoti.

*Antonijus.*

Ne, ne! negaliu. Nebutų gerai tai,

Jeigu iszgirstut, kaip jis jus mylėjo.

Jūs juk ne medžiai, ne akmenis, bet

žmonės

Ir, kaipo žmonės, testamentą iszgirdę,

Inpultute į inirszimą.

Geriau, jei niekados nežinosit,

Kad jums tai savo turtus paliko...

Kas atsitiktų, jei szitą dalyką iszgirs-  
tut?

*4 miestietis.*

Skaityk testamentą! Skaityk testa-  
mentą!

mentą!

Turi mums skaityti tą testamentą!

*Antonijus.*

Turėkit kantrybę! Palaukite, broliai!

Matau, kad žodį per daug pasakiau

jums.

Nenoriu teip dorų žmonių aszen nu-  
skriausti,

Po kurių peiliais Cezaris mirė.

*4 miestietis.*

Teip dorų žmonių! Ne, tai iszdavėjai!

*Keletas.*

Skaityk testamentą! Testamentą! Tes-  
tamentą!

tamentą!

*2 miestietis.*

Jie žmogžudžiai! Skaityk testamentą!

*Antonijus.*

Ar norit priversti mane jį perskaityti?

Tai stokit į ratą aplink Cezario kuną;

Parodysiu tą, kurs testamentą padarė.

Pristojat ant to, kad nulipcziau asz nuo

sakyklos?

*Keletas.*

Nulipk!

*2 miestietis.*

Nulipk, Antonijau!

*3 miestietis.*

Nulipk! pristojam!

(Antonijus nueina žemyn nuo sakyklos).

*4 miestietis.*

Darykim ratą!

*1 miestietis.*

Nuo grabo atsitraukit!

*2 miestietis.*

Atsitraukit, duokit Antonijui vietą!

*Antonijus.*

Perdaug spaudziate. Pasitraukit!

*Keletas.*

Pasitraukit! Vietą Antonijui duokit!

(Dar ne viskas.)

## KORESPONDENCIJOS.

A.



A.

SHENANDOAH, PA. 5 d. Rugsėjo užmuszė anglekasyklose Praną Czėplą, 24 metų vaikina. Velionis buvo viens isz geriausių Shenandoah'rio jaunuomenės, nes prisidėdavo prie visokių prakilnesnių reikalų; prigulėjo į szv. Jurgio draugystę, į lietuviszkų muzikantų (truboczių) bendrystę, į Susiv. ir anglekasių unijos szaką, kurios delegatu buvo pereitą pavasarį per konvenciją, ant kurios nutarta buvo szįmet nestraikuoti. Ant visokių teatrų, lietuviszkų vakarų, deklamacijų, kurias parupindavo kun. Milukas, velionio pusbrolis, jis visada dapedėdavo ne tokiu, tai kitkiu hudu. Laidojo a. a. Praną Czėplą, nedelioje ir tokių iszkilmingų szermenų mažai dar yra matę Shenandoah'rio žmonės. Lydėjo jį keturios deszimtys karietų jo pažįstamų, teipgi ėjo pirma grabo lietuviszkų muzikantų bendryste su žėlavos ženklais ir szv. Jurgio draugystė. Jau ni vaikinai neszė vainikus nuo velionio pažįstamų. Pirmiausiai visos processijos, tuojaus po karietai, kurioje važiavo kun. Milukas, ėjo muzikantai isz Mahanoy Plane, pasamdyti kasztais lietuviszkų muzikantų draugystės, ir žaide žėlaunus marszus. Bažnyczioje buvo atlaikytos vienos zekvijos su misziomis subatos ryte, o nedelioje kunigui Milukui celebruojant laidotuvių dievmaldystę, kun. Pautienius teipgi atlaikė miszias szv. ir pasakė gražų pamokslą. Kitą pamokslą ant kapinių, leidžiant kuną į duobę, pasakė kun. Milukas. Seredoj 11 d. Rugsėjo buvo dvejos miszios su egz. už velionio dusią. Ekzekvijas ir miszias atlaikė kun. M. ir kun. V. Kudyрка. A. A. Pranas Czėplą priraszė prie Susivienijimo su Vysk. Valancziaus draugyste pereitą pavasarį. Posmertinės negaus, nes dar neiszėjo pilni 6 mėnesiai. Jau nuo poros metų velionis turėjo savo globoje raktus parapijinio vysk. Valancziaus knygyno. Amžiną atsilsį duok jam Vieszpatie ir suramink jo nuliudusius tėvelius, nustojusius didžiausios savo paramos ir paguodos. K.

## Katalikiszka knygu krantuvė.

p. Z. Kam. Žvaigždėje terp kitkosztai ką raszo apie užmanymą uždėjimo katalikiszkos knygu krautuves:

„Poroje numerių skaicziau apie užmanymą dviejų jęs korespondentų, kad butų įtaisyta katalikiszka lietuviszkų knygu krantuvė! Užmanymas tas kuo iszmingiausias! Tik reikia įkunyti tą užmanymą. Man rodos, kad tą dalyką geriausiai galima atlikti per sutėrimą kelių ar keliolikos geriaus pasilainkanczių vyrų. Po laikraszczius ką raszo straipsnina, tai tas mažai ką giliuja. Raszys apie tai mėnesį, du, ar tris, o paskui užmirsz apie jį laikrasztininkai. Tokia jau jų mada! Viso svieto gazietninkai rupinasi kas syk ką naujo iszmislyti. Bet jeigu susitartų keli geri vyrai ir galėtų sudaryti kelis tukstanczius kapitolo ir už tą įtaisyti kokiam miestė diktą krantuvę lietuviszkų katalikiszku knygu ir sziaip jau daigtų, tai po poros metų vargo butų geras pelnas. Isz syk, žinoma, toj krantuvė turės daryti konkurenciją su kitoms szliupiszkoms knygu krautuvėms, anos ją visaip norės įkasti, o ir po visą Ameriką szliuptarnukai norės užkenkti katalikiszka krautuvei. Bet man rodos, atsiras ir prietelių jos nemažai ir po kelių metų ji galės pastoti ant kojų. Neapsileiskim mės tais bedieviais, nes kur mės akis dėsim, kad bedieviszkos įrednės paimtų virszų pas mus. Žinome visi, kad amerikonai yra praktiszkausiai žmonės. Visą nedelį jie dirba ant savo užlaikymo, o kad ateina nedėlia, tai visi eina į savo bažnyczias ir koznas pagal savo supratimą Dievą garbina. Tai-gi ir mės, broliai lietuviai, liaukime klausę zaunų Szliupo, neužsidėkim į bereikalingus vaidus už tikėjimą ale, kaipo szios žemės ukėssai, dirbdami ant savo buvio pagerinimo, rupinkimės, kad toki suskiai bevieriai negalėtų isz mės daryti biznio. Nepirkime knygu nuo bevierių, tik nuo gerų katalikų geras lietuviszkas knygas ir gazietas orderiuokime. Gyvenkime sutikime, o Dievas padės mės darbams.”

## Bažnyczios Tarnas atgijo.

Po ilgam atsilsiu vėl pasirodė „Bažnyczios Tarnas” suvis kitokioj formoj. Dabar jis yra knygelės formoje ir iszeis sykį ant mėnesio, kaipo „Apasztalystės Maldos” organas.

Sztai įtalpa No. 1.

Bažnyczios Tarno prakalba su pasauga. Reikalingumas grynai dvasiszko ir moksliszko laikraszczio.

Mūsų amžiaus karszcziausi klausymai. Naudingumas „Apasztalystės Maldos”.

Trumpas paaszkinimas apie Budą ir mielij Apasztalystės.

Kritszczioniszkas amatas ir Szvencziausias Sakramentas.

Delko Kristus su tokia karsztybe jieszko pragaiszusios avies t. y. žmogaus.

Spauda laikraszczio aiszki, popiera grazi kasztuoja ant metų vieną dolerį, pavieni numeras kasztuoja 10c.

Norint užsirasztyti arba siuncziant pinigų teip reikia adresuoti:

Rev. Peter Saurusaitis,  
James Str. Waterbury, Conn.

## Atsisvelkinimas Childe Haroldo

(PAGAL MICKEVICZIŪ)

Palik sau sveika tėvyne mano Migla jau tave užkloja,  
Suszvilpė vėjas, vilnys pakilo  
Ir jurios paukszcziai jau užgiedojo  
Lėksim kur saulė szviesi galveles  
Paner į putas jurinas  
Tuo tarpu su Dievu miela saulele  
Sudiev ir mano Tėvyne!  
Neilgai trukus, auszra raudcna  
Apszvies ir dangų ir juri,  
Bet neiszvysiu tėvynės mano  
Neb'grįzsiu į savo duris.  
Sukruszo rumai, kurie skambėjo  
Nuodainų, jokių ir žertų,  
Apzels vis. žolems nors nieks neszėjo  
Kauks vienas szuva už vartu...  
Kas turi tolesnę tąsą szitą eilių, teiks isz prisiųsti į Tėvynės redakciją.

## SUSIVIENYJIMO REIKALAI.

Suspenduoti sanariai, kurie nustojo tiesos gauti posmertine.

Lowell, Mass.

Silvestras Wiskaczka  
Matijoszius Dirsa  
Gabriel Raudonis  
Juozas Warsockis  
Konstant Cziupaila  
Juozas Baltkus  
Antanas Kazlauckas  
Augustas Jankauckas  
Aleks. Lebednikas  
Juozas Ziuris  
Waclaw Sakalauckos  
Andrius Barisas

# W. SŁOMINSKA,

679 Milwaukee Avenue, CHICAGO, ILL.

*Mano Dirbtuvės tapo  
Apdovanota*



**DWIEMS MEDALIAIS**

ant Kosciuszkos Parodos už rupestingą, teisingą ir artistiską išdirbimą.



**KARUNŲ, SZARPŲ,  
KUKARDŲ, ROZETŲ,  
BERLŲ, MARSZALKINIŲ LAZDŲ ir tt.**

Turite už garbę apreiškinti guodotiniems Kunigams ir guodotin. Draugystėms, kad aš dirbu visus augsčiaus paminėtus daiktus Pigiausiai, Teisingiausiai ir Geriausiai, nes per 30 metų užsiimdama išdirbimais gijau geriausią praktiką ir dėl to galu viską padirbti pigiau ir geriau negu kiti fabrikai.

Su guodone

W. SŁOMINSKA, 679 MILWAUKEE AV., CHICAGO, ILL.



## K. Radzeviczius.

Puikiausia visam Shenandoah'ri  
**RESTAURACIJA.**

Tris syk ant dienos KARSZTI UŽKANDZIAI, o teip visada szal ti dykai. Geriausi ir pigiausi PIETUS, viskas szviežia: CIGARAI pirmos klesos. Priegtam koznas lietuvys ras SZIRDINGA RODA kiekvienam reikale. O ir PINIGUS MAINO ir siunczia į LIETUVA ir į kitas dalis svieto.

121 E. Centre str,  
SHENANDOAH, PA.

## V. Chmieliauckas

E. CENTRE STR.  
SHENANDOAH, PA

Užlaiko didelę krautuve cigarų, vyno ir visokių likierių, o pardavinėja pigiausiai nē kaip svetimtaucziai, kurie užlaiko pulkus agentų nutukusių už lietuviszkus pinigus.

Taigi vyrai susipraskime, ir duokime uždirbti saviszkiui.

ŽENKLUS SUSIVIENYJIMO norinti turėti, turi nu sipirkt pas Centralizšką Susiv. kasierių p. K. Radzeviczių pasiuncziant jam 1 dol. ir 50 centu.

Adresas yra „TEVYNEJE.“

## Šios knygos yra gaunamos S. L. A. Spaust

Budas senovės lietuvių ir žemaičių .....	50c.
Istoria Europos .....	15
Kražių skerdynė .....	5
Padėjimas lietuvių tautos rusų vieszpatystėj 35 (Ta pati knyga maskoliszkoi kalboi .. \$1,00)	
Kristiono Donelaiczio rasztai (eilės) .....	40
Medega mūsų tautiszka vaistinikystai ...	40
Medega Sim. Daukanto biografiai .....	80
Pajauta, (pasaka isz Lietuvos istorios) ..	60
Naktys (eilės) E. Youngo, vertė L. Ivins.	15
Pavasario balsui, (eiles Mairionio) .....	15
Kanklės, (eilės ir dainos) .....	15
Jonas isz Kempės ir Szilka, (eilės) .....	15
Gipsinis Jotis ir Per kytrumą, (pasakos),	15
Zentas del parodos (komedia), vertė Sel..	15
„Tėvynė“ 1896 metų, visi numerai .....	100
„Tėvynė“ 1897 metų, visi numerai .....	1,50
„Tėvynė“ 1898 metų visi numerai .....	1,50
„Tėvynė“ 1899 metų visi numerai .....	1,50
Kun. A. Burba, jo gyvenimas ir darbai ..	25
Istoria szventa seno ir naujo įstatymo ...	50
Prilips Ožys liepto galą (Drama 5 aktuose 2)	15
Mainieris ir leberis .....	20
Diedai ir Gražina .....	30
Trumpi Atsakymai priesz Religiją .....	25
Dogmatas apie Pragarą .....	10

Geriausiai Inteišyta

## LIETUVISZKA SPAUSTUVE

GREITAI, GERAI IR PIGIAI ATLIEKA

VISOKIUS DRUKORISZKUS DARBUS.

V. J. Stagaras,

119 E. Centre Str., Shenandoah, Pa.

## Lietuviszka Dirbtuve



ARNOTU, KOPU, BALDAKIMU, ir kitų visų bažnytinių parėdų; teipogi del draugysczijų: KARUNU, KUKARDU, KEPURIU, ŽENKLU ir tt. Norėdami savo darbu suszelpti savo tautietę ir kad tas darbas butų priderancziai atliktas, atsizsaukite pas:

**T. ANDRIUSZEVICZAITĖ**

115 W. Division St. Chicago, Ill.

# GERA PROGAI

Per tris mėnesius visi Susivienijimo Sąnariai gali gauti tik Už pusę prekes sekanczias knygas.

Medega Simano Daukanto biogratiijai. Dirvos kn. I. Shenandoah, Pa., 1898 m., pusk. 128. (Su paveikslėliais).....\$1.00.

Medega mūsų tautiškai vaistininkystai. Dr. J. Basanavičiaus, su dviem autoriaus paveikslais...40 c.

Rankvedis Senoviškos istorijos. Kn. I. Rytų šalys. Ant 72 pusk. aprašyta trumpa istorija senovės Aigipto, Assirijos ir Babilionijos, Fenicijos, Medijos ir Persijos, Judejos, Indijos ir Kynų; su 14 pav. pagal Firher'į ir Gazeau, parengė kun. A. Milukas....50 c.

Anima Vilis. Labai graži apysaka Marės Radzevičiūtės, iš Siberijos gyvenimo, 169 psl.....75 c.

Lietuviškas Albumas. Paveikslai lietuviškų raštininkų ir vietų. I-mas išleidimas.....50 c.

Rankvedis Senoviškos istorijos. Dalis II. Graikija (su paveikslėliais). Pagal Fisherį ir kitus parangė kun. A. Milukas.....40 c.

Lietuviškai Trakiškos Studijos. Didei svarbus moksliškas Dr. J. Basanavičiaus veikalas, kuriame mokintas senovės tyrinėtojas išveda lietuvių trakišką pajimą.....60 c.

Pajauta, Lizdeikos duktė arba Lietuva XIV šimtmetije. Knyga I. Istoriskas apsakymas Bernatavičiaus.....60 c.

Lietuviškos pasakos. Medega lietuviškai mitologiijai. Surinkta Dr. J. Basanavičiaus. Knyga I. Kaštais kun. A. Miluko, pusk. 192. Čia telpa daugelis seniausių lietuviškų mitologiškų pasakų kaip tai: Dievas ir Velnias; Žmogus ir Velnias; apie Raganas ir Raganius; apie Deives, Laimą ir Laumes; apie Dalį; apie Giltinę; apie Šalną ir Šaltį; apie Vėjus; apie Milžinus; apie Zalčius ir Smakus; apie Vilktačius arba Vilkalokus. Knyga turi didelę moksliską vertę.....\$1.50

Lietuviški Dainiai pradžios XIX šimtmečio. Klasiškai tautiškas perijodas Jr. Jono. Telpa čia visi iki šiol žinomi poetiški veikalai.....40 c.

Populiariškas Rankvedis Fizikos. Labai naudinga knygelė. Sioje knygelėje yra išguldytos paslaptys fizikos žodžiais ir paveikslėliais, kurias žmogus perskaitęs įgaus daug išminties prie visokių išdirbysčių.....75 c.

Trakiečių Dzukų dainos. Išleido kun. A. Milukas. Shenandoah, Pa., 1899 m., pusk. 88....60 c.

Tetervinams burkuojant. Paveikslėlis, Marės Radzevičiūtės. Vertė Selimas. II. Kur trumpa, ten truksta. Kosminskio humoreska. Lietuviškai išguldė Andrius. Shenandoah, Pa., 1897 m.....10 c.

Tvanas, istoriška apysaka H. Sienkevičiaus. Dalis I. Kaštu kun. A. Miluko.....80 c.

Tvanas, istoriška apysaka H. Sienkevičiaus. Dalis II. Kaštais kun. A. Miluko ir Vytauto...\$1.00

Kristijono Donelaičio Raštai. Metų laikai ir kitokios eilės. Psl. 134.....40 c.

Padėjimas Lietuvių Tautos Rusų Viešpatystėje Socijologiškais pašinyms gr. Lelyvos. Vertė kunigas A. Kaupas. Kaštais kun. A. Miluko.....35 c.

Dėvoniškių Kryžius. Aprašymas.....10 c.

Kun. A. Pabriežos Botanika. Didei svarbus to garsaus mūsų mokslininko veikalas.....\$1.00

Kun. A. Burbos prozaiški raštai, tm. I. Telpa čia apsakos: Tyrmiškių Andrius, Šviesulė, Drašybė ir išmintis žmogaus, Apiburta avis, Tėvo paskutiniai žodžiai, Naujalenkis iš prievartos, Sesuo, Už tėvynės meilę, Burtininkas iš Cucugvano (Austrijoje), Sodžiaus elgėta, Velnio išpažintis ir Smertis ant nosies.....80 c.

Kun. A. Burbos prozaiški raštai, tm. II. Apy sakos; Lyginai kaip ir pavelyta, Kučios naktis, Kareivio duktė Dzukelio sapnas, Bedievio dangus Senutis, Sugyvenimo vilnyse.....50 c.

Ta pati knyga ant geresnės popieros.....60 c.

Kun. Totoriaus, „Pamoksai gražių žmonių“. Labai gražūs ir pamokinantį skaitymai dėl mažų ir priaugančių vaikų. Cenzura ležia į Maskoliją....60 c.

Katalikų Bažnyčia ir Mokslas pagal Zahm'ą iš angliško vertė kun. A. Milukas.....15 c.

Lietuviškas Albumas, antras išleidimas, dalis I. Paveikslai istoriškų vietų, lietuviškų namų, išdarbių ir kitokių. Išldo kn. A. Milukas. 1900 m....50 c.

Lietuviškas Albumas. Lietuviški raštininkai ir žymesni vyrai; dalije II-je telpa paveikslai apie 50 lietuviškų raštininkų podraug su aprašymų lietuviškoje ir angliškoje kalbose lietuvių rašiliaus iš tautiško kilimo XIX šimtmetije, teipgi paveikslai 8 kankintinių už lietuvių.

Antroje dalije patalpinti lietuviški tipai, teipgi Lietuviška grūčia ant Paryžiaus parodos, uždėtojai labdaringos draugystės Petropilije etc.... Knyga šita privalo papuošti kozną lietuvišką namą.....\$1.00

Išpažinties istorija, pagal A. Guillois vertė kn. A. Milukas.....50 c.

Kun. A. Bortkevičiaus — Pamoksai apie Sakramentus.....\$1.00

Valdimierius, kun. Šmidto apysaka. Vertė kun. A. Milukas.....25 c.

Duonos jieškotojai, H. Sienkevičiaus apysaka, vertė V. Stagaras.....35 c.

Žentas dėl parodos.....15 c.

Du broliu, piešiny iš Turkų karės.....5 c.

Zemaičių Vyskupystė, vysk. M. Valančiaus \$1.00

Visos šitos knygos tėvynėje gyvenantiems lietuviams yra pristatomos net iki parubežiui už didei sumazintą prekę, butent dolerį skaitant už rublį, o centus už kapeikas. Rašant reik padėti antrašą:

Rev. A. Milukas, Shenandoah, Pa.

## A. HOLDERMAN,

Pigiausiai parduoda sziubinius ir szeip visokius aukštinius žiedus, puikiai patal-so laikrodžius ir džiegorius. Pės jį ga- lit pirkt lempų, žiedų, džiegorėlių, len- ciugėlių, grafafonų ir t. t. Geresni daig- tai, pigesnės prekės, viskas yra gvaran- tuota.

HOLDERMAN'S Jewelry Store,  
112 N. MAIN STR., SHENANDOAH, PA.

## ŽVAIGŽDĖ

Didžiausias katalikizskas tautizskas lie- tuvizskas laikraštis. Išseina kas czet- vergas. Kasztuoja ant metų \$2.00 už marę \$2.50. Telpa „Žvaigždė“ puikios patrijotizskos apysakos užimanczios kiek- vieną žmogų.

Rašant į „Žvaigždes“ redystę reikia pa- dėti tokį adresą:

„ŽVAIGŽDĖ“  
Station W, P. O. B. 17  
Brooklyn, N. Y.

## DR. J. C. FAUGHNAN,

VETERINARISZKAS GYDYTOJAS



Gydo vi- sokias li- gas, ko- kicmis tik na- miniai gyvuliai gali ap- sirgti.

Jei kam reiktų, visados, kiekviena va- landą tą daktarą galit rast.

Commercial Hotel, Shenandoah, Pa.

## Ziurekite Visi!

Kad pas mane yra dailiausio ir gražiausio sztofo ant dresių met- gom ir moterims, ant mąsto ir ga- tavų, ir pigiausia prekė, ką gali gaut visoj Amerikoj. Visokio szil- ko ir visokio tavėro ant sziubinių dresių. Yra pas mane kaldry, plunksnų ir t. t. ir viskas ko pi- giausiai. Užeik ir pažiurėk, o pa- matysi, kad asz teisybę sakau.

## Morkelukas -Supowitz-

Ant placzios ulyczios,  
13 S. Main Str.  
Shenandoah, Pa.

JAMES J. BELL.  
Advokatas  
(ATTORNEY AT LAW)  
Gyvenantis paczto name.  
Shenandoah, Pa.

## A. M. Matusevicz.

Agentas

Vargonų, Pijanų, Siuvamų Maszinų, Ciga- rų ir papirosų

Vargonus, pijanus ir maszinas duodu ant 30 dienų ant iszmėginimo. Jiegu per tą laiką pa- imtas instrumentas pasirodytų negėrų, ar per bragam, asz jį atsiimsiu atgal, ir per tą die- kas nekasztuos. Užtikrinu, kad nuo manų pir- kite viską pigiau kaip visoj Amerikoj. Butmet site viską pigiau kaip visoj Amerikoj. Butmet gauti, nes asz visokius daiktus imu stovė išz fabriko, ir todėl galu juos parduot pigiau, kaip tie, ka isz wholesale ima. Meldžiu tik pamėginti o užtikrinu, kad busit užganėdinti.

A. M. Matusevicz,  
605 W. Mahanoy Str., Mahanoy City, Pa.

## A. L. GRAICZUNAS,

(LIETUVISZKAS DAKTARAS.)  
227½ W. Division str., CHICAGO, ILLINOIS

PRIIMA LIGONIUS {  
nuo 8 iki 10 ryto,  
nuo 13 iki 1 po piet,  
nuo 7 iki 9 vakare.

Ateik pats arba gali paszaukti savo namus. Gydan pnek- mingai ir didžiausioje paslapytje uzlaikan užsikrecianemias lim- paneczias gėdingas ir prastoto vyriszkumo ligas. Atisauken- tiems per laisaką su apraszynu savo ligos duodu rodą.